

がいこくじんじゅうみん ぼうさいこうざ 外国人住民のための防災講座

日 時：2013年12月7日（土曜日）午後2時から4時まで

参加費：**無料**（お金はいりません）

〇災害についてのお話

日本や山口県の災害についてお話を聞きます。質問もすることができます。

〇地震の体験

起震車<地震が体験できる車>で、地震を体験してみましょう。

〇非常食の体験

災害の時に食べるご飯をみんなで食べてみましょう！

*参加した人には防災グッズをプレゼントします。



場所：山口県国際交流協会（山口市吉敷下東4-17-1）

対象：山口県に住む外国人の方（※当講座に興味のある日本人の方の見学も受け付けています）

通訳：英語・中国語・韓国語・スペイン語の通訳がいます。

※その他の言語の通訳が必要な人は相談してください。

申込み：①名前 ②国籍 ③電話番号 ④通訳が必要な人は希望する言語

①～④をメール・FAX・電話で連絡してください。

締め切り：2013年11月29日（金曜日）

申込み・問い合わせ 山口県国際交流協会

〒753-0814 山口市吉敷下東4-17-1

TEL：083-925-7353

FAX：083-920-4144

Email：yiea@yiea.or.jp



Disaster Preparation Workshop for Foreign Residents

【Date】 2:00 ~ 4:00 on Saturday, December 7th

【Details】 Hear stories about disasters, experience the shaking of an earthquake in a simulator, and taste emergency food.

*Participants will receive disaster supplies.

【Price】 Free

【Place】 Yamaguchi International Exchange Association

【Languages】 There will be interpreters for English, Mandarin, Korean and Spanish. Please contact us if you need support in another language.

【How to apply】 Email, fax, or call us with your

①Name ②Nationality ③Phone number and ④Language for interpreting if desired.

【Deadline】 Friday, November 29th

【Applications and Questions】

Yamaguchi International Exchange Association
4-17-1 Yoshiki Shimohigashi, Yamaguchi City
753-0814

TEL: 083-925-7353 FAX: 083-920-4144

Email: yiea@yiea.or.jp http://www.yiea.or.jp/

Curso de prevención de desastres para extranjeros

【Fecha y hora】 7 de diciembre 2013, de 14 a 16 horas

【Contenido】 Charla acerca de desastres naturales, Simulador de terremotos y prueba de víveres. * A los participantes se les regalarán artículos de prevención de desastres.

【Entrada】 Gratuita

【Dirección】 Asociación de intercambio internacional de Yamaguchi

【Idiomas】 Estarán en el evento intérpretes para los idiomas: inglés, chino, coreano y español. En el caso de requerir otro idioma por favor ponerse en contacto con nosotros.

【Inscripción】 Por favor contactar con nosotros bien por correo electrónico, fax o por teléfono; indicándonos los siguientes datos:

1. Nombre (Con furigana) 2. Nacionalidad 3. Número de teléfono 4. Idioma para el que requiere intérprete.

【Fecha límite】 29 de noviembre

Para inscripciones y más información, dirigirse a :

Asociación de intercambio internacional de Yamaguchi.

Yoshiki Shimohigashi 4-17-1, Yamaguchi-Shi. 753-0814

TEL: 083-925-7353 FAX: 083-920-4144

Email: yiea@yiea.or.jp http://www.yiea.or.jp/

외국인 주민을 위한 방재 강좌

【일시】 2013년 12월 7일(토) 오후 2시~4시

【내용】 재해 관련강좌, 기진차를 이용한 지진 체험, 비상식량 시식회

※ 참여하신 분들께는 방재상품을 드립니다.

【참가비】 무료

【장소】 야마구치현 국제교류협회

【언어】 한국어·영어·중국어·스페인어 통역봉사자가 있습니다. 그외 언어의 통역은 협회로 문의해 주십시오.

【신청】 ①이름(후리가나) ②국적 ③전화번호 ④통역서비스가 필요한 분은 통역 희망언어를 이메일·FAX·전화로 신청해 주십시오.

【마감】 11월 29일(금)

【신청·문의】

야마구치현 국제교류협회

〒 753-0814 야마구치시 요시킴시킴히가시 4-17-1

TEL: 083-925-7353 FAX: 083-920-4144

Email: yiea@yiea.or.jp http://www.yiea.or.jp/

面向外国人居民的防灾讲座

【时间】 2013年12月7日(六) 下午2点~4点

【内容】 灾害的相关讲解

起震车地震体验

品尝应急食品

※防灾用品将作为礼品发送给参加者。

【参加费用】 免费

【地点】 山口县国际交流协会

【语言】 提供汉语、英语、汉语、西班牙语翻译。需要其他语种翻译的人请事前咨询。

【报名】 ①姓名(标注假名) ②国籍 ③电话号码

④需要翻译时所需的语种

请将以上信息通过邮件、传真或电话告知我们。

【截止日期】 11月29日(五)

【报名·咨询】

山口县国际交流协会

〒753-0814 山口市吉敷下东 4-17-1

TEL: 083-925-7353 FAX: 083-920-4144

Email: yiea@yiea.or.jp http://www.yiea.or.jp/